

PROJECT: DESTURI -MALE SURVEY A

Serial No:

Interviewer name _____

Interviewer number:..... DD MM YY

Date of Interview..... H H M M

Interview Start time: : Interview end time : : H H M M

- Quality Checks
- Supervisor Backchecked
 - Supervisor Accompanied
 - Supervisor Edited
 - Interviewer edited

Region Mukogodo Oldonyiro Keekokyokie Suswa

Respondent name:

Physical address : _____ Phone No:

Permission Statement

Kaaji enkarn _____ naa kaasisho taa enkampuni naaj [ILAMAIYO/Pastoralist Women for Health and Education/Tasaru Ntomonok Initiative]. [ILAMAIYO/Pastoralist Women for Health and Education/Tasaru Ntomonok Initiative] naa enkampuni neme enesirkali natii torbekekun loo [Laikipia North/Oldonyiro/Mau] eeriatas asiari narpira emuratare oontoyie enkima oontoyie. Ore pee kitumoki alpanga anasiasi atobirika akigira aikilikuanu mbaa narpira nenatokilin pokira are tengeno ino aashu naikunani nena baa aashu tenadamu amaa enitodwa toonchet kumuk esrkali akiyyie nekiyelele ajo kainyo edamu itunganak lelo osho narpiranabaa naa ekirorie illunganak kumok loo mpukunot naapaasha te kopikop enakop oo [Laikipia North/Oldonyiro/Mau] pee kindim atayiolo anaa anaa enaadolita litunganak inaishakino one meshiakanore aana ina kalo alkilikuananishore iyie lino neisulaki mbaa anaa iniimayie te nkushon narpira kuna baa are, amaa aningito eishu enindim atejo eishu ilarikok aanaa ilaiguanak orkasulani okulikae ake.

Ore ilomon /orkilikual lenchero naa keisudori. Ore eyashta ino naa enkitainoto enkeon pi naa indim aijibu pnkikikwanere anaa ipal tokol tosaai pooki, Mmeeilaki tena kias enakisuma ashoo mmitum entoki sidai, tenkarake enakias naainguaa ham [ILAMAIYO /Pastoralist Women for Health and Education/Tasaru Ntomonok Initiative]. Kake ekiate osiligi aajo ore mpukunot pooki ena kisoma naa keret emurua pooki telulungata. Teniata enkilikwanare naiperta ena kisuma ana enkias ino tena kisuma naa indim atooshoki kolo tongana [Francis Merinyi (0726129087) te ILAMAIYO/Ibrahim Jattani (0720177326) te Pastoralist Women for Health and Education/Agnes Pareiyo (0722844646) te Tasaru Ntomonok Initiative], olaigwenani lino, anaa ol DC la [Laikipia North/Isiolo/Narok].

Amaa anaa enitoringo kuna baa, inyora naaji nikinkilikwani?

Ore ena kitamaaya neitobiruaki teretoto oo litungana lena murua. [ILAMAIYO/Pastoralist Women for Health and Education/Tasaru Ntomonok Initiative] keinguraa ninche enilimumu neasishore olosho. Ore nena nilimumu neasishoreki oo nkasetini naisom illunganak lele osho.

Permission Statement

"My name is _____. I am working with ILAMAIYO [Pastoralist Women for Health and Education/Tasaru Ntomonok Initiative]. ILAMAIYO [Pastoralist Women for Health and Education/Tasaru Ntomonok Initiative] is an organization working here in Laikipia North District [Oldonyiro Division/Mau Division] that is undertaking a project concerning female circumcision and girl-child marriage. To help us better plan this project, we are collecting some basic data about your knowledge and attitudes about these two practices, and about your attitudes and experiences with different parts of the government. We want to know what people in the community really think about these practices, and we are talking to many different people all over Laikipia North [Oldonyiro/Mau] so that we are certain that we have a complete picture of how people feel, both positively and negatively. As a result, I would like to ask you some questions about yourself and your family - in particular about your own life experiences with these traditional practices, how you feel about these things, and the opinions that you hold about different government leaders such as chiefs, councilors, and so on.

All of the information that you provide will be kept confidential. Your participation is completely voluntary, and you can decline to answer any individual question or stop this discussion at any time. You will not be compensated for participating in this study, nor will participation lead you to receive any special consideration from ILAMAIYO [Pastoralist Women for Health and Education/Tasaru Ntomonok Initiative], but we hope that the overall results of this study will be useful for the whole community in the long run. If you have any questions about this research project or your participation in it, you can contact Francis Merinyi (0726129087) at ILAMAIYO [Ibrahim Jattani (0720177326) at Pastoralist Women for Health and Education/Agnes Pareiyo (0722844646) at Tasaru Ntomonok Initiative], your Area Chief, or the Laikipia North [Isiolo/Narok] District Commissioner.

After hearing this information, do you agree to participate?"

This questionnaire was developed in consultation with some other people from this area. ILAMAIYO [Pastoralist Women for Health and Education /Tasaru Ntomonok Initiative] will look at the responses you give and share them with the community. The results will also be shared with newspapers that are read by people in this area.



INTERVIEW RESPONDENT ACCORDING TO KISH GRID.

Firstly, I need to decide whom I should interview from this household. Can you give me the first names and ages of all the adults aged between 18 and above who are living here at the moment?

RECORD BELOW AND COMPLETE SELECTION PROCESS AS INSTRUCTED.

SELECTION OF RESPONDENT FOR INTERVIEWING

1. List all the adults aged 18 and above living in the household together with their ages whether or not they are in at present. Start with the oldest and work down to the youngest.
2. Take the last figure of the questionnaire number and find the same number in the top line of the Kish Grid below
3. Look along the row of the last person in the list. Where this meets the column of the last digit of the questionnaire number, is the number of the person on the list to be interviewed.
4. Refer back to the list of family members and ask to speak to the person whose number is the same as the one you have taken out of the Kish Grid.
5. If that person is not at home, YOU MUST arrange to call a second time and a third time to interview that individual. If he/she is not there on the third occasion, you should select another adult in the household by taking the number in the Kish Grid DIRECTLY ABOVE the number you took originally on even number dates or DIRECTLY BELOW on odd number dates.
6. If that person is also not available, go to another household.
7. Record call details on front of questionnaire. Last digit on questionnaire number

No. of Adults in Household.	AGE	Last digit on questionnaire number									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1 _____	<input type="text"/> <input type="text"/>	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2 _____	<input type="text"/> <input type="text"/>	2	1	2	1	2	1	2	1	2	2
3 _____	<input type="text"/> <input type="text"/>	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1
4 _____	<input type="text"/> <input type="text"/>	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2
5 _____	<input type="text"/> <input type="text"/>	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3
6 _____	<input type="text"/> <input type="text"/>	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1
7 _____	<input type="text"/> <input type="text"/>	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5
8 _____	<input type="text"/> <input type="text"/>	3	4	5	6	7	8	1	2	3	4
9 _____	<input type="text"/> <input type="text"/>	2	3	4	5	6	7	8	9	1	2
10 _____	<input type="text"/> <input type="text"/>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	1
Total number of adults household.....		<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>									

Maiteru aimaki mbaa naipirta iyie makewon./ Let's begin by recording a few facts about yourself.

Q1 Kaaja ilaarin liyate? PROBE: Mdimi atadamu larin linonok?/ How old are you? PROBE: Can you guess your age?

Ilaarin/ Age: Enkipimoto olarin/ Age Estimate: Mayiolo/ Don't Know Etanya/ Refused

Q2. Ira ollialo poror?/ What is your age set?

Alo poror/ Age Set: _____

Q3. Kaji itabaikia tengisuma ino?/ What is the highest level of education you have completed?

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Mmeetai/ None | <input type="checkbox"/> Eitu Aidip Primary/ Primary Incomplete |
| <input type="checkbox"/> Aidipa Primary/ Primary Complete | <input type="checkbox"/> Eitu Aidip Secondary/ Secondary Incomplete |
| <input type="checkbox"/> Hidip Secondary/ Secondary Complete | <input type="checkbox"/> College/ College |
| <input type="checkbox"/> University/ University | <input type="checkbox"/> Mayiolo/ Don't Know <input type="checkbox"/> Etanya/ Refused |



Q12.[Amaa tenaa inkituak kumok] Kaja illarin lenkitok no kiti pee yam? PROBE: Idim atedamu atajo kebaa apa ilarin aoya?
/[If multiple wives] How old was your most recent wife when you married her? PROBE: Can you guess how old she was?

Ilarin/ Age: Enkipimoto olarin/ Age Estimate:
 Mayiolo/ Don't Know Madamu/ Don't recall Etanya/ Refused

Q13. Kaa siai ias? [Esoma toongelunot]/ What is your main occupation? [Read out response options]

Orparakuoni looaashu/ Pastoralist Orbiasharai/ Businessperson
 Enkerai Esukul/ Student Iasisho Tiang /Works in the Household
 Maigero/ Unemployed Kulie (Naalimuni)/ Other (Specify): _____
 Etanya [Mesumaki] /Refused

Q14. Kaa dini ino, tenaa eyata? [Esoma toongelunot]/ What is your religion, if any? [Read out response options]

Mmeetai/ None Irmusheni/ Catholic Inkulie Kanisani/Other Church
 Muslim Traditional Orkuak liapa
 Kulie (Naalimuni)/Other (Specify): _____ Etanya [Mesumaki]/ Refused

Q15. Eyata ntoyie? /Do you have any daughters?

Eee/ Yes Aaa/ No Etanya/ Refused

[Tenaa "Aaa," ida No. 025./ If "No," skip to Question 025.]

Q16. [Tenaa Eee] Eyate ntoyie naamurata? /[If yes] Are any of your daughters circumcised?

Eee/Yes Aaa/ No Mayiolo/Don't Know Etanya/ Refused

[Amaa tenaa "Eee" (016)] Kayieu naikulikuan ina tito natomorataki det. (Enkilikuanata 017 - 019)

[If response to 016 was "Yes"] I would now like to ask you about the daughter who was most recently circumcised. (Questions 017-019)

Q17. Ilarin aja apa iyala peesayu ena? PROBE: Idim atedamu atajo ibaa apa ilarin aoya?

/How old was she when this occurred? PROBE: Can you guess how old she was?

Ilarin/ Age: Enkipimoto olarin/ Age Estimate: Kerai Kini/ During infancy Mayiolo/ Don't Know
 Madamu/ Don't recall Etanya/ Refused

Q18. Eingaye oshi nadung ormouo? [Esoma toongelunot]/ Who cut the genitals? [Read out options]

Enkolmoratani Eyape/ Traditional Circumciser Enkaitoyuoni/ Traditional Birth Attendant
 Oldakitari/Doctor Endeketari naisume/ Trained Nurse
 Enkaitoyuoni naisume/Trained Midwife
 Kulie (Naalimuni)/ Other (Specify): _____
 Mayiolo [Mesumaki]/ Don't Know [DNR] Madamu [Mesumaki]/ Don't Recall [DNR]
 Etanya [Mesumaki]/ Refused

Q19. Engai natonyoyie ajo kanu emurati? [Esoma toongelunot]/Who decided when she would be cut? [Read out response options]

Iyie/You Enkitok ino/Your wife Iyie oe Nkitok ino tenebo/ You and Your Wife Together
 Entito ino/Your Daughter
 Kulie (Naalimuni)/ Other (Specify): _____
 Madamu [Mesumaki]/ Don't Recall [DNR] Etanya [Mesumaki]/ Refused



Q20. [Tena entito] Iyiu niata nabo tito ino namurata tooukolo'ngi naaponu?/ [If daughters] Do you intend to have any of your daughters circumcised in the future?

- Eee/ Yes Aaa/ No Keitegemea/ Depends Meishiakino/Not Applicable
 Mayiolo/ Don't Know Etanya/ Refused

Q21 [Tena entito] Keetae entito ino akatai nayamaki?/ [If daughters] Have any of your daughters ever been married?

- Eee / Yes Aaa/ No Mayiolo/ Don't Know Etanya/ Refused

[Tena ore orkilikua le 021 naa "Eee"] Kaayio naikiliuan kuhusu entito nayamaki deet. (Enkilikuanata 022 - 024)
[If response to 021 was "Yes"] I would now like to ask you about the daughter who was most recently married. (Questions 022-024)

Q22. Kaja larin oota pee eyaami? PROBE: Idim atedamu atajo kebaa apa ilarin aoya?
How old was she when she married? PROBE: Can you guess how old she was?

- Ilarin/ Age: Enkipimoto olarin/ Age Estimate: Mayiolo/ Don't Know
 Madamu/ Don't Recall Etanya/ Refused

Q23. Kengai nalimu enkata nayaami? [Esoma toongelunot]/ Who decided when she would marry? [Read out response options]

- Iyie/ You Enkitok ino/ Your wife
 Iyie o enkitok ino tenebo / You and Wife Together Entito ino/ Your Daughter
 Kulie (Naalimuni)/ Other (Specify): _____ Madamu [Mesumaki] /Don't Recall [DNR]
 Etanya [Mesumaki]/ Refused

Q24. Ilarin aja eeta orpayia lenye pee eyaam? PROBE: Idim atedamu atajo kebaa apa ilarin aoya?/ How old was her husband when they married? PROBE: Can you guess how old he was?

- Ilarin/ Age: Enkipimoto olarin/ Age Estimate: Mayiolo/ Don't Know
 Madamu/ Don't Recall Etanya/ Refused

/Kaiyeu naikilikuan imbaa naiperata emuratare oo nkituak o kiama.
Now I would like to ask you some more general questions about female circumcision and marriage.

Q25. Amaa emuratare keidumayu neyau enyamali ebiotho?/ Does circumcision ever cause health problems?

- Eee/ Yes Aaa / No Mayiolo/ Don't Know Etanya/ Refused

Q26. Kijing'aki emuratare espata oltungani?/ Does circumcision violate human rights?

- Eee/ Yes Aaa/ No Mayiolo/ Don't Know Etanya/ Refused

Q27. Amaa emuratare keishaa ana mishiaate sheria e Kenya?/ Is circumcision legal or illegal in Kenya?

- Keishaa/ Legal Meishiaa/ Illegal Mayiolo/ Don't Know Etanya/ Refused

Q28. Amaasa keetai mbaa natoningokinoteki too Nkuapi eboo aamit emuratare oo ntoyie?
/ Are there any international treaties or agreements that prohibit female circumcision?

- Eee/ Yes Aaa/ No Mayiolo / Don't Know Etanya/ Refused

Q29. Amaa teyie kesaina Kenya leloningoritini?/ Has Kenya signed any of these treaties or agreements?

- Eee /Yes Aaa/ No Mayiolo/ Don't Know Etanya/ Refused

Q30. Keetai iltururi tele osho ongira aanyak aitasheire emuratare oo ntoyie?
/ Are there any groups or organizations in this community that are trying to stop female circumcision?

- Eee /Yes Aaa/ No Mayiolo/ Don't Know Etanya/ Refused



Q31. [Tenaa Eee] Ingero kulo tururi?/ [If yes] Can you list any of these groups?

Inkaran oltururi telungata (Naalimuni)/ Name(s) of Group(s) (Specify): _____

Mmeetai Ilolimu/ Cannot List Any

Etanya/ Refused

Q32. Keba irishat nitum rkiliku tiata kuna tokiting? [Esoma toongelunot]/ How often do you get news from the following sources?

[Read out response options]

	Enaake Every Day	Inkuti reshat teoki A Few Times a Week	Inkusi reshat tulapa A Few Times a Month	Eitu eishunye olapa Less Than Once a Month	Mmeetai Never	Mayiolo [Mesumaki] Don't Know [DNR]	Etanya [Mesumaki] Refused
a) Eredio/ Radio.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Television/ Television...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) Enkaseti/ Newspaper....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Q33. Itonigo aikata orkiliku operata emuratare oontoyie teredio [Ida tenaa ore No. 032a "Mmeetai."]?

/ Have you heard any reports about female circumcision on the radio [Unless response to Q32a was "Never"]?

Eee/ Yes

Aaa/ No

Mayiolo/Don't Know

Etanya/ Refused

Q34. Itodua aikata orkiliku ooperate emuratare oontoyie te television [Ida tenaa ore No. 032b "Mmeetai."]?

/Have you seen any reports about female circumcision on television [Unless response to Q32b was "Never"]?

Eee/ Yes

Aaa/ No

Mayiolo/Don't Know

Etanya/ Refused

Q35. Itodua aikata lomom naitodolu emuratare oontoyie tenkaseti [Ida tenaa ore No. 032c "Mmeetai."]?/ Have you seen any articles about female circumcision in the newspaper [Unless response to Q32c was "Never"]?

Eee/ Yes

Aaa/ No

Mayiolo/Don't Know

Etanya/ Refused

Q36. Amaa kiama egorr ilarin tomon osiet keidumayu neyau enyamali ebiotisho?

/Does marriage before age 18 ever cause health problems for girls?

Eee/ Yes

Aaa/ No

Mayiolo/Don't Know

Etanya/ Refused

Q37. Kijing'aki kiama egorr ilarin tomon osiet espata oltungani?/ Does marriage before age 18 violate human rights?

Eee/ Yes

Aaa/ No

Mayiolo/Don't Know

Etanya/ Refused

Q38. Amaa kiama egorr ilarin tomon osiet keishaa ana mishiaate sheria e Kenya?/ Is marriage before age 18 legal or illegal in Kenya?

Keishaa/ Legal

Meishiaa/Illegal

Mayiolo/ Don't Know

Etanya/ Refused

Q39. Amaasa keetai mbaa natoningokinoteki too Nkuapi eboo aamit kiama egorr ilarin tomon osiet?/Are there any international treaties or agreements that prohibit marriage before age 18?

Eee/ Yes

Aaa/ No

Mayiolo/Don't Know

Etanya/ Refused

Q40. Amaa teyie kesaina Kenya leloningoritin?/ Has Kenya signed any of these treaties or agreements?

Eee/ Yes

Aaa/ No

Mayiolo/Don't Know

Etanya/ Refused

Q41. Keetai iltururi tele osho ongira aanyak aitasheire kiama egorr ilarin tomon osiet?/ Are there any groups or organizations in this community that are trying to stop marriage before the age of 18?

Eee/ Yes

Aaa/ No

Mayiolo/ Don't Know

Etanya/ Refused



Q42. [Tena eee] Ingero kulo tururi?/ [If yes] Can you list any of these groups?

Inkaran oltururi telungata (Naalimuni)/ Name(s) of Group(s) (Specify): _____

Mmeeta Ilolimu/ Cannot List Any

Etanya/ Refused

Q43. Itonigo aikata orkiliku operata kiama egorr ilarin tomon osiet teredio [Ida tenaa ore No. 032a "Mmeetai."]?/ Have you heard any reports about early marriage on the radio [Unless response to 032a was "Never"]?

Eee /Yes

Aaa/ No

Mayiolo/ Don't Know

Etanya/ Refused

Q44. Itodua aikata orkiliku ooperate kiama egorr ilarin tomon osiet te television [Ida tenaa ore No. 032b "Mmeetai."]?/ Have you seen any reports about early marriage on television [Unless response to 032b was "Never"]?

Eee /Yes

Aaa/ No

Mayiolo/ Don't Know

Etanya/ Refused

Q45. Itodua aikata lomom naitodolu kiama egorr ilarin tomon osiet tenkaseti [Ida tenaa ore No. 032c "Mmeetai."]?/ Have you seen any articles about early marriage in the newspaper [Unless response to 032c was "Never"]?

Eee /Yes

Aaa/ No

Mayiolo/ Don't Know

Etanya/ Refused

Kayieu tata naikilikuan makewon imbaa naipirta emuraratare oo nkiaa. [ILAMAIYO/Pastoralist Women for Health and Education/Tasaru Ntomonok Initiative] kenyor imbaa nilimumu nenyor sii kulie tururi lena murua. Amu ore emuratare oo ntoyie o enkiaame nasiokini na imbaa naingurta [ILAMAIYO/Pastoralist Women for Health and Education/Tasaru Ntomonok Initiative] neingurita sii lelo kulie tururi tenguton, keinguraa ilomon lilimu peeretoo tengeno eramat olarin oopuonu.

/ Now I would like to ask about your opinions on circumcision and marriage. ILAMAIYO [Pastoralist Women for Health and Education /Tasaru Ntomonok Initiative] is especially interested in the answers you provide to these next questions, as are other organizations from this area. Because circumcision and early marriages are issues that ILAMAIYO [Pastoralist Women for Health and Education /Tasaru Ntomonok Initiative] and these other local organizations care about very deeply, they will be looking at your answers to help them make decisions about future programs and policies.

Q46. Kaa faida etum ntoyie tenemurati? [Esoma toongelunot] PROBE: Keetai ai faida? [Ingila mpaka nelimu uni asho nejo imeukure eltai.] NG'ERO NBAA UNI NATEJO. [Tena kengiro uni tiaki pee ngelo uni sidana.]

/What benefits do girls themselves get if they undergo female circumcision? [Read out response options] PROBE: Any other benefits? [Repeat until the respondent has listed three or says they can think of no others.] RECORD ALL MENTIONED, UP TO THREE.[If more than three are listed, ask respondent to choose top three.]

Ailep Akut Oltungani Sapuk/ Graduation to Adulthood

Esidanu oo Afya/ Cleanliness/Hygiene

Asuj Orkuak le Kanisa/ Religious Approval

Enganyit Naigua Olosho/ Respect from the Community

Enkidimata Kiama/ Ability to Marry

Enkidimata pee Iyaata Nkera/ Ability to Have Children

Emeloni "Sex" Toorpayian/ More Sexual Pleasure for the Man

Ebooyo Eloloitoo/ Preserve Virginity/Prevent Premarital Sex

Kulie (Naalimuni):/ Other (Specify): _____

Mmeeta Faida/ No Benefits

Mayiolo [Mesumaki]/ Don't Know [DNR]

Etanya [Mesumaki]/ Refused



Q47. Kaa faida etum intoyie tenememurati? [Esoma toongelunot] PROBE: Keetai ai faida? [Ingila mpaka nelimu uni asho nejo imekure eltai.] NG'ERO NBAA UNI NATEJO. [Tena kengiro uni tiaki pee ngelo uni sidana.]
 /What benefits do girls themselves get if they do not undergo female circumcision? [Read out response options] PROBE: Any other benefits? [Repeat until the respondent has listed three or says they can think of no others.] RECORD ALL MENTIONED, UP TO THREE. [If more than three are listed, ask respondent to choose top three.]

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Nyamalalitin Kuti Embare/ Fewer Medical Problems | <input type="checkbox"/> Aibooyo Emion/ Avoiding Pain |
| <input type="checkbox"/> Aisuj Orkuak le Kanisa/ Follows Religion | <input type="checkbox"/> Isidano "Sex" Toorpayiani/ More Sexual Pleasure for the Man |
| <input type="checkbox"/> Isidano "Sex" Toonkituak/ More Sexual Pleasure for the Women | |
| <input type="checkbox"/> Kulie (Naalimuni)/ Other (Specify): _____ | <input type="checkbox"/> _____ |
| <input type="checkbox"/> Mmeeta Faida /No Benefits | <input type="checkbox"/> Mayiolo [Mesumaki]/ Don't Know [DNR] |
| | <input type="checkbox"/> Etanya [Mesumaki]/ Refused |

Q48. Inyorra meyama oloyiani lino enito namurata ana enememurata, ashu mmeeta tofauti? / Hypothetically, would you prefer that your son marry a circumcised woman or an uncircumcised woman, or does it make no difference?

- | | | |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Namurata/ Circumcised | <input type="checkbox"/> Nememurata/ Uncircumcised | <input type="checkbox"/> Keitegemea/ Depends |
| <input type="checkbox"/> Mmeeta Tofauti/ No Difference | <input type="checkbox"/> Etanya/ Refused | |

Q49. Idoolta emurare oo ntoyie endelea, anaa keitashhe?/ Do you think that this practice should be continued, or should it be stopped?

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Kaendelea / Continued | <input type="checkbox"/> Keitoshha/ Stopped | <input type="checkbox"/> Keitegemea/ Depends |
| <input type="checkbox"/> Mayiolo / Don't Know | <input type="checkbox"/> Etanya/ Refused | |

Q50. Amaa inji itu anaake ana kibeleyenye nduat inono temuraterere?/ Have you always felt this way, or have your views on female circumcision changed?

- | | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Anaake/ Always | <input type="checkbox"/> Kibeleyenya/ Changed | <input type="checkbox"/> Etanya/ Refused |
|---|---|--|

Q51. Amaa keata tipat emurare oo ntoyie teyie? [Esoma toongelunot] / How important is the issue of female circumcision to you? [Read out response options]

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1. Keata Tipat Olang / Very Important | <input type="checkbox"/> 2. Keidimayu Peno / Somewhat Important |
| <input type="checkbox"/> 3. Mmeeta Tipat Olang/ Not Very Important | <input type="checkbox"/> 4. Mmeeta Tipat Katukul/ Not At All Important |
| <input type="checkbox"/> 5. Etanya [Mesumaki]/ Refused | |

Q52. Idolda enaa kitasheyeki emurare oo ntoyie teleosho ana keendelea pireki kata?/ Do you think that female circumcision can be stopped in this community, or will it continue no matter what?

- | | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Kitasheiki/ Can Be Stopped | <input type="checkbox"/> Keendelea/ Will Continue | <input type="checkbox"/> Keitegemea/ Depends |
| <input type="checkbox"/> Mayiolo/ Don't Know | <input type="checkbox"/> Etanya/ Refused | |

Q53. Engai aashu oinyoo naji olang nekinko indamunot too mbaa naipirta emurare oo ntoyie? [Esoma toongelunot]/ Who or what is most influential in determining your views on female circumcision? [Read out response options]

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Indamunot inonok/ Your Own Experience | <input type="checkbox"/> Kanisa / Church | <input type="checkbox"/> Isiasani/ Politicians |
| <input type="checkbox"/> Ngutunji/ Your Mother | <input type="checkbox"/> Papalino / Your Father | <input type="checkbox"/> Enkitok lino/ Your Wife |
| <input type="checkbox"/> Ilchoreta/ Your Friends | <input type="checkbox"/> Olosho/The Entire Community | <input type="checkbox"/> Sukul/ School |
| <input type="checkbox"/> Sheria/ The Law | <input type="checkbox"/> Kulie (Naalimuni)/ Other (Specify): _____ | <input type="checkbox"/> _____ |
| <input type="checkbox"/> Mmeetai/Mme Oltungani [Naa Orkuak Olosho] [Mesumaki]/ Nothing/Nobody (It is Tradition) [DNR] | | |
| <input type="checkbox"/> Mayiolo [Mesumaki]/ Don't Know [DNR] | <input type="checkbox"/> Etanya [Mesumaki]/ Refused | |



Q54. Kaalo aliki Nkabiliritin iltunganak, ore aaliki enkama oltunur oje, kayiu nekiliki tenaa idamu ajo ore iltunganak kumok leilonturrur naa keyie emuratare oo ntoyie neendelea aashu epali./ I'm going to list some groups of people for you. As I tell you the name of each group, I want you to tell me whether you think most people in the group want female circumcision to continue or be stopped.

	Keyieu Neendelea Continue	Keyie Nepali Stop	Keitegemea Depends	Mayiolo Don't Know	Etanya Refused
Nkituak Lele Osho/ Women in this community:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ilewa Lele Osho/ Men in this community:.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Irpayiani Kituak/ Elders in this community:.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Chiefs Lele Osho/ Chiefs in this community:.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nkamponini Neme Nesirkali Naitengenisho Lele Osho /Civil society leaders in this community:.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ilarikok Le Kanisa Lele Osho/ Church leaders in this community:.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Irpilisi Lele Osho/ Police in this community:.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Orbungei Lele Osho/ Your MP:.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sirkali oo Enkuapi Eboo/ Western governments:.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nkamponini loo Nkuapi Eboo/ International organizations:.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Q55. Kaa faida etum ntoyie kiama egorr ilarin tomon osiet? [Esoma toongelunot] PROBE: Keetai ai faida? [Ingila mpaka nelimu uni ashoro nejo imeukure eltai.] NG'ERO NBAA UNI NATEJO. [Tenaa kengiro uni tiaki pee ngelo uni sidana.]
/What benefits do girls themselves get if they marry before age 18? [Read out response options] PROBE: Any other benefits?
[Repeat until the respondent has listed three or says they can think of no others.] RECORD ALL MENTIONED, UP TO THREE. [If more than three are listed, ask respondent to choose top three.]

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Dupoto Oomali/ Economic Security | <input type="checkbox"/> Erisharoto ee Biitia/ Protection from HIV/AIDS |
| <input type="checkbox"/> Enkiama na Dupa/ Better Marriage Prospects | <input type="checkbox"/> Enkidimata pee Iyaata Nkera/ Ability to Have Children |
| <input type="checkbox"/> Ebooyo Eloloito / Preserve Virginity/Prevent Premarital Sex | |
| <input type="checkbox"/> Kulie (Naalimuni)/ Other (Specify): _____ | <input type="checkbox"/> Mmeeta Faida/ No Benefits |
| _____ | <input type="checkbox"/> Mayiolo [Mesumaki]/ Don't Know [DNR] |
| _____ | <input type="checkbox"/> Etanya [Mesumaki]/ Refused |

Q56. Kaa faida etum intoyie kiama egorr ilarin tomon osiet? [Esoma toongelunot] PROBE: Keetai ai faida? [Ingila mpaka nelimu uni ashoro nejo imeukure eltai.] NG'ERO NBAA UNI NATEJO. [Tenaa kengiro uni tiaki pee ngelo uni sidana.]
/What benefits do girls themselves get if they wait to marry until after age 18? [Read out response options] PROBE: Any other benefits? [Repeat until the respondent has listed three or says they can think of no others.] RECORD ALL MENTIONED, UP TO THREE.[If more than three are listed, ask respondent to choose top three.]

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Nyamalalitin Kuti Embare/ Fewer Medical Problems | <input type="checkbox"/> Enkisoma Sapuk/ More Education |
| <input type="checkbox"/> Erisharoto ee Biitia/ Protection from HIV/AIDS | <input type="checkbox"/> Enkiama na Dupa/ Better Marriage Prospects |
| <input type="checkbox"/> Enkiama Naishia/ Better Understanding of Marriage Responsibilities | |
| <input type="checkbox"/> Kulie (Naalimuni)/ Other (Specify): _____ | <input type="checkbox"/> Mmeeta Faida/ No Benefits |
| _____ | <input type="checkbox"/> Mayiolo [Mesumaki]/ Don't Know [DNR] |
| <input type="checkbox"/> Etanya [Mesumaki]/ Refused | |

Q57. Idoolta kiama egorr ilarin tomon osiet endelea, anaa keitasho?
/ Do you think that this practice should be continued, or should it be stopped?

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Kaendelea/ Continued | <input type="checkbox"/> Keitasha/ Stopped | <input type="checkbox"/> Keitegemea/ Depends |
| <input type="checkbox"/> Mayiolo/ Don't Know | <input type="checkbox"/> Etanya/ Refused | |



Q58. Amaa inji itu anaake ana kibeleyenye nduat inono kياما egorr ilarin tomon osiet?/ Have you always felt this way, or have your views on early marriage changed?

- Anaake/ Always Kibeleyenya/ Changed Etanya/ Refused

Q59. Amaa keata tipat kياما egorr ilarin tomon osiet teyie? [Esoma toongelunot]/ How important is the issue of early marriage to you? [Read out response options]

- Keata Tipat Oleng/ Very Important Keidimayu Peno / Somewhat Important
 Mmeeta Tipat Oleng/ Not Very Important Mmeeta Tipat Katukul/ Not At All Important
 Etanya [Mesumaki]/ Refused

Q60. Idolda enaa kitasheiyeki kياما egorr ilarin tomon osiet teleosho ana keendelea pireki kata? /Do you think that marriage before age 18 can be stopped in this community, or will it continue no matter what?

- Kitasheiki/ Can Be Stopped Keendelea / Will Continue Keitegemea/ Depends
 Mayiolo/ Don't Know Etanya / Refused

Q61. Engai aashu oinyoo naji oleng nekinko indamunot too mbaa naipirta kياما egorr ilarin tomon osiet? [Esoma toongelunot]/ Who or what is most influential in determining your views on marriage before 18? [Read out response options]

- Indamunot inonok/ Your Own Experience Kanisa / Church Isiasani/ Politicians
 Ngutunji/ Your Mother Papalino / Your Father Enkitok lino/ Your Wife
 Ilchoreta/ Your Friends Olosho/The Entire Community Sukul/ School
 Sheria/ The Law Kulie (Naalimuni)/ Other (Specify): _____
 Mmeetai/Mme Oltungani [Naa Orkuak Olosho] [Mesumaki]/ Nothing/Nobody (It is Tradition) [DNR]
 Mayiolo [Mesumaki]/ Don't Know [DNR] Etanya [Mesumaki]/ Refused

Q62. Kaalo aliki Nkabilartin oltunganak, ore aaliki enkama oltunur oje, kayiu nekiliki tenaa idamu ajo ore iltunganak kumok leilonturrur naa keyie kياما egorr ilarin tomon osiet neendelea aashu epali./ I'm going to list some groups of people for you. As I tell you the name of each group, I want you to tell me whether you think most people in the group want marriage before age 18 to continue or be stopped?

	Keyie Neendelea Continue	Keyie Nepali Stop	Keitegemea Depends	Mayiolo Don't Know	Etanya Refused
Nkituak Lele Osho/ Women in this community:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ilewa Lele Osho/ Men in this community:.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Irpayiani Kituak/ Elders in this community:.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Chiefs Lele Osho/ Chiefs in this community:.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nkamponini Neme Nesirkali Naitengenisho Lele Osho /Civil society leaders in this community:.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ilarikok Le Kanisa Lele Osho/ Church leaders in this community:.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Irpilisi Lele Osho/ Police in this community:.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Orbungei Lele Osho/ Your MP:.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sirkali oo Enkuapi Eboo/ Western governments:.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nkamponini loo Nkuapi Eboo/ International organizations:.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Matorinyioto siadi aimaki mbaa emaoe/ Let's go back to talking about you.

Q63. Ira olialo orere? PROBE: Iyiolo olerere lino?/ What is your tribe? PROBE: You know, your ethnic or cultural group.

- Maasai Yaaku (Mukogodo) Il'ngwesi Mumonyot
 Ewaso Ildigiri Samburu
 Kulie (Naalimunie)/ Other (Specify): _____
 Imaata/Enkabila Kara Olekenya/ No Tribe/Kenyan Only Mayiolo/ Don't Know Etanya/ Refused



Q64. Amaa te pooki , idol anaa ore sheria ekenya naa keinguraa olng enasiai anaa enkabila? [Arashu kejo erishata No. 063 "Enkabila Kara Olekenya"]/ In general, do you believe that the Laws of Kenya promote the best interests of _____ (RESPONDENT'S TRIBE)? Unless response to 063 was "Kenyan Only"]

- Eee/ Yes Aaa/ No Mayiolo/ Don't Know Etanya/ Refused

Q65. Amaa tenaa igelu pee ira orkenyai aashu enkabila eno _____, kakua turruni aare idil anaa inyikau oleng? [Arashu kejo erishata No. 063 "Enkabila Kara Olekenya"]/ If you had to choose between being a Kenyan and being a _____ (RESPONDENT'S TRIBE), which of these two groups do you feel most strongly attached to? [Unless response to 063 was "Kenyan Only"]

- Ormkenyai/ National Identity Enkabila /Tribal Identity Nabo Pooki/ Neither
 Mayiolo/ Don't Know Etanya/ Refused

Q66. Keba duo oshi inkolongi nitum oltungani le ai abila? [Esoma toongelunot]/ How often do you encounter somebody from a different tribe? [Read out response options]

- Eito aikataa too haapa/ Never Enkata nabo tolari/ About once a year or less
 Enkata nabo tolapaitini/ About once every several months Enkata nabo tolapa/ About once a month
 Enkata nabo te wiki/ About once a week Mgologi kumok tewoki/ More than once a week
 Ingolongi pooki/ Every day Mayiolo [Mesumaki]/ Don't Know [DNR]
 Etanya [Mesumaki]/ Refused

Q67. Kainyo enkaabila niitum aanake? [Arashu kejo erishata No. 066 "Eito aikataa too happa"] / What other tribe do you encounter most frequently? [Unless response to 066 was "Never"]

- Irkokoyok/ Kikuyu IIsambuk/ Samburu Turkana Somali
 Ilborana/ Borana Irendile / Rendille Ilmaasai/ Maasai Iljalu/ Luo
 Ilbaluhya/ Luhya Ilkamba/ Kamba Ilmeru/ Meru Ilkisii / Kisii
 Ilkalenjin/ Kalenjin Itaita/ Taita Ilkuria/ Kuria Ilembu/ Embu
 Ilpokot/ Pokot Mayiolo / Don't Know
 Kulie (Naalimunie)/ Other (Specify): _____ Etanya/ Refused

Q68. Amaa teneponge sheria ekenya onokuak lootungani kainyoeldim itungani atusij?/ When laws of Kenya conflict with local customs, which should people follow?

- Inkitanapat Ekenya/ Laws of Kenya Irkuaki/ Local Customs Nemetii/ Neither
 Keitegemea ana Enatiu/ Depends on Situation Mayiolo/ Don't Know Etanya/ Refused

Q69. Amaa tekuna baa kea nanyikita enduata ino? Tengelu A anaa ingelu B./ Which of the following statements is closest to your view? Choose Statement A or Statement B.

A: Ore tenkop ang, naa kishakino neta inkituak haki neramatisi anaa ilewa./ In our country, women should have equal rights and receive the same treatment as men do.

B: Ore inkistuak naa kesul orkuak liapa na kishaikino pee entoni nejia./ Women have always been subject to traditional laws and customs, and should remain so. [Wait for response] PROBE:

[Toanyu, mekitoliki] PROBE: Inyorao ake ashu inyoraa oleng?/ Do you just agree, or agree very strongly?

- Inyoraa Oleng ina A/ Agree Very Strongly with A Inyoraa A/ Agree with A
 Inyoraa B/ Agree with B Inyoraa Oleng ina B / Agree Very Strongly with B
 Inyoraa Nabo/ Agree with Neither Mayiolo/ Don't Know Etanya/ Refused



Kaanyieo naikilikuan imbaa naipereta siasi/ Now I would like to ask you some questions about politics.

Q70. Kaabila olarikok oitai imbaa naipereta emuratare oo ntoyie? [Esoma toongelunot] PROBE: Keetai kulekai? [Ingila mpaka nelimu uni asho nejo imeukure eltai.] NG'ERO NBAA UNI NATEJO. [Tena kengiro uni tiaki pee ngelo uni sidana.]
/What types of officials should make rules regarding female circumcision? [Read out response options] PROBE: Are there any others? [Repeat until the respondent has listed three or says they can think of no others.] RECORD ALL MENTIONED, UP TO THREE [If more than three are listed, ask the respondent to choose top three.]

- Ilpaiyani Kituaki/ Council of Elders Chief le book/ Chiefs Larikok Lolosho/ Clan Leaders
 Irkusaluni/ Local Councilors National Assembly/ National Assembly
 Nkamponini Neme Nesirkali/Civil Society Leaders Itururi loo nkuapi le boo/ International Organizations
 Elaseremak lolosho/ Religious Leaders
 Kulie (Naalimunie)/ Other (Specify): _____ Mayiolo [Mesumaki]/ Don't Know [DNR]
 _____ Etanya [Mesumaki]/Refused

Q71. Edem aikata aitiaki olkitok oltunganiani oinyiliata enaa oluogil enkitoria emuratare oo ntoyie?/ Would you ever tell a leader or official about someone breaking a rule about female circumcision?

- Eee /Yes Aaa/ No Keitegemea/ Depends on Situation Mayiolo/ Don't Know Etanya/ Refused

Q72. Indim atonyorrai pee igelu olarikoni orrep emuratare oo ntoyie, ana koloony emuratare oo ntoyie, enaa emeeta enkibekekempate? /Would you prefer to vote for a politician who supports female circumcision or a politician who opposes female circumcision, or does it make no difference?

- Kerrep/ Supports Merrep/ Opposes Mmeeta Enkibekekenyata/ No Difference
 Mayiolo/ Don't Know Etanya/ Refused

Q73. Kaabila olarikok oidim aitayu sheria naipirtoa enkiama amareita? [Esoma toongelunot] PROBE: Keetai kulekai? [Ingila mpaka nelimu uni asho nejo imeukure eltai.] NG'ERO NBAA UNI NATEJO. [Tena kengiro uni tiaki pee ngelo uni sidana.]
/What types of officials should make rules regarding marriage and families? [Read out response options] PROBE: Are there any others? [Repeat until the respondent has listed three or says they can think of no others.] RECORD ALL MENTIONED, UP TO THREE] If more than three are listed, ask the respondent to choose top three.]

- Ilpaiyani Kituaki/ Council of Elders Chief le book/ Chiefs Larikok Lolosho/ Clan Leaders
 Irkusaluni/ Local Councilors National Assembly/ National Assembly
 Nkamponini Neme Nesirkali/Civil Society Leaders Itururi loo nkuapi le boo/ International Organizations
 Elaseremak lolosho/ Religious Leaders
 Kulie (Naalimunie)/ Other (Specify): _____ Mayiolo [Mesumaki]/ Don't Know [DNR]
 _____ Etanya [Mesumaki]/Refused

Q74. Edem aikata aitiaki olkitok oltunganiani oinyiliata enaa oluogil enkitoria enkiama?/ Would you ever tell a leader or official about someone breaking a rule about marriage?

- Eee/ Yes Aaa/ No Keitegemea/ Depends on Situation
 Mayiolo/ Don't Know Etanya/ Refused

Q75. Indim atonyorrai pee igelu olarikoni orrep kiama egorr ilarin tomon osiet, ana koloony kiama egorr ilarin tomon osiet, enaa emeeta enkibekekempate?/ Would you prefer to vote for a politician who supports some marriages before the age of 18 or a politician who opposes all marriages before the age of 18, or does it make no difference?

- Kerrep/ Supports Merrep/ Opposes Mmeeta Enkibekekenyata/ No Difference
 Mayiolo/ Don't Know Etanya/ Refused



Q76. Amaa naji olnyor naaji mbaa napirta enkishon olosho? [Esoma toongelunot]
/ How interested would you say you are in public affairs? [Read out response options]

- Kanyor Oleng/ Very Interested Kanyor Penyo/ Somewhat Interested
 Manyor sii Oleng/ Not Very Interested Manyor Pi/ Not At All Interested Etanya [Mesumaki]/ Refused

Q77. Iningito entaanikinoto orkioma pooki?/ Do you feel close to any particular political party?

- Eee/ Yes Aaa/ No Mayiolo/ Don't Know Etanya/ Refused

Q78. (Tena Eee) Kalo kioma le siasa?/ [If yes]/ Which party is that?

- PNU ODM ODM-K NARC NARC-K
 KANU Ford-K Ford People
 Kulie (Naalimunie)/ Other (Specify): _____ Etanya/ Refused

THANK THE RESPONDENT AND CLOSE

